

**2005**

Benzinové čerpací stanice - Část 2: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení bezpečnostních spojek používaných na měrných čerpadlech a výdejních pistolích	ČSN EN 13617-2 69 9117
---	------------------------------


Petrol filling stations - Part 2: Safety requirements for construction and performance of safe breaks for use on metering pumps and dispensers

Stations-service - Partie 2: Exigences de sécurité relatives à la construction et aux performances des raccords cassants utilisés pour les distributeurs de carburant

Tankstellen - Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Abreißkupplungen für Zapfsäulen und druckversorgte Zapfsäulen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13617-2:2004. Evropská norma EN 13617-2:2004 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13617-2:2004. The European Standard EN 13617-2:2004 has the status of a Czech Standard.

	© Český normalizační institut, 2005 <b>72894</b> Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.
---	--

---

## Národní předmluva

### Citované normy

EN 228 zavedena v ČSN EN 228 (65 6505) Motorová paliva - Bezolovnaté automobilové benziny - Technické požadavky a metody zkoušení

EN 1127-1 zavedena v ČSN EN 1127-1 (83 3250) Výbušná prostředí - Zamezení a ochrana proti výbuchu - Část 1: Základní pojmy a metodologie

EN 1360 zavedena v ČSN EN 1360 (63 5409) Pryžové hadice a hadice s koncovkami - Palivové hadice pro výdejní čerpací stanice - Specifikace

EN 13463-1:2001 zavedena v ČSN EN 13463-1:2002 (38 9641) Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu - Část 1: Základní metody a požadavky

prEN 13483 dosud nezavedena

EN 13617-1:2004 zavedena v ČSN EN 13617-1:2005 (69 9117) Benzinové čerpací stanice - Část 1: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení měrných čerpadel, výdejních pistolí a dálkových čerpacích jednotek

EN 50014:1997 zavedena v ČSN EN 50014:1998 (33 0370) Nevýbušná elektrická zařízení. Všeobecné požadavky

EN 60079-0 zavedena v ČSN EN 60079-0 (33 2320) Elektrická zařízení pro výbušnou plynnou atmosféru - Část 0: Všeobecné požadavky

EN ISO 228-1 zavedena v ČSN EN ISO 228-1 (01 4033) Trubkové závitě pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

EN ISO 8031:1997 zavedena v ČSN EN ISO 8031:1998 (63 5229) Pryžové a plastové hadice a hadice s koncovkami - Stanovení elektrického odporu

ISO 261 zavedena v ČSN ISO 261 (01 4008) Metrické závitě ISO pro všeobecné použití - Přehled

ISO 965-2 zavedena v ČSN ISO 965-2 (01 4314) Metrické závitě ISO pro všeobecné použití - Tolerance - Část 2: Mezní rozměry vnějších a vnitřních závitů pro všeobecné použití - Střední jakost tolerance

ISO 11925-3 nezavedena

### Citované a související předpisy

Směrnice Rady 94/9/EC Zařízení a ochranné systémy určené k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu. V České republice je tato směrnice zavedena Nařízením vlády č. 23/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na zařízení a ochranné systémy určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu.

### Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess Engineering, s.r.o. Brno, IČ 26883473; Miroslav Patočka, dipl. tech.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 13617-2  
Září 2004

ICS 75.200

Benzinové čerpací stanice -

Část 2: Bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení bezpečnostních spojek používaných na měrných čerpadlech a výdejních pistolí

Petrol filling stations -

Part 2: Safety requirements for construction and performance of safe breaks for use on metering pumps and dispensers

Stations-service -

Partie 2: Exigences de sécurité relatives à la construction et aux performances des raccords cassants utilisés pour les distributeurs de carburant

Tankstellen -

Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Abreißkupplungen für Zapfsäulen und druckversorgte Zapfsäulen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-06-24.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2004 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 13617-2:2004 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1** Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3** Termíny a  
definice

..... 7

**4** Prostředky na ochranu proti  
výbuchu..... 7

**5**  
Konstrukce

.....  
..... 7

**5.1**  
Všeobecně

.....  
..... 7

**5.2** Spojky  
hadice

.....  
..... 8

<b>5.3</b>	Vstupní závity	..... 8
<b>6</b>	Fyzikální vlastnosti	..... 9
<b>7</b>	Provozní požadavky	..... 9
<b>8</b>	Zkoušky	..... 10
<b>9</b>	Údaje pro používání	..... 11
<b>9.1</b>	Všeobecně	..... 11
<b>9.2</b>	Značení a instrukce	..... 11
<b>Příloha A</b>	(normativní) Všeobecné požadavky na zkoušky	..... 12
<b>Příloha B</b>	(normativní) Zkoušky	..... 13
<b>Příloha ZA</b>	(informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 94/9/EC	..... 17
	Bibliografie	..... 8
	<b>Tabulky</b>	
	Tabulka 1 - Formulář 1 Specifikace závitů	..... 8
	Tabulka 2 - Fyzikální vlastnosti bezpečnostních spojek	..... 9

Tabulka 3 - Provozní  
požadavky

9

Tabulka 4 -  
Zkoušky

..... 11

Tabulka ZA.1 - Shoda mezi touto evropskou normou a Směrnicí  
94/9/EC..... 17

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 13617-2:2004) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 221 „Dílensky vyráběné kovové nádrže a příslušenství pro uskladňovací nádrže a benzinové čerpací stanice“ jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě se nejpozději do března 2005 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do března 2005.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky evropských směrnic.

Vztah této normy k evropským směrnicím viz informační přílohu ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje bezpečnostní požadavky na konstrukci a provedení bezpečnostních spojek, kterými jsou vybavena měrná čerpadla a výdejní pistole instalované a používané pro výdej kapalných paliv do nádrží motorových vozidel, lodí a lehkých letadel a do přenosných nádob při průtoku do 200 l.min<sup>-1</sup>.

Věnuje obzvláštní pozornost elektrickým, mechanickým a hydraulickým charakteristikám a elektrickým přístrojům začleněným nebo zamontovaným do bezpečnostních spojek.

Tato evropská norma specifikuje bezpečnostní požadavky vztahující se na vznícení vydávaných kapalných paliv nebo jejich výparů. Tato evropská norma se rovněž věnuje elektrickým a mechanickým nebezpečím.

POZNÁMKA Zkapalněný zemní plyn (LPG) není kapalinou ve smyslu této normy.

---

**-- Vynechaný text --**